

contacto que complementa un programa educativo al ofrecer servicios interpretativos y otros que suplan las necesidades humanas. Un centro de visitantes tiene que ser accesible y servir a una audiencia que ya existe. Unos ejemplos hondureños que funcionan incluyen el centro del Parque Arqueológico Copán y el del Parque Nacional Cusuco. El nuevo centro construido por Aldea Global en la orilla del Lago de Yajoa, que está por abrir, ofrece potencial de ser un ejemplo de un centro que genere ingresos.

A veces los centros ni se necesitan. RARE Center arguye en su lugar por guías naturalistas bilingües de calidad y senderos naturales interpretativos.

Una encuesta nacional reciente en Costa Rica también apoya la belleza de lo pequeño. Los visitantes querían más que todo, servicios sanitarios limpios, señalización direccional y bilingüe, exhibiciones interpretativas y simples con literatura, seguridad, guías naturalistas bien entrenados, vías de acceso y otra infraestructura básica.

Aunque hay un mejor sendero hacia la construcción de los centros de visitantes, ¿por qué hay tan pocos parques en Centroamérica que lo tomen? Porque el billete grande a veces determina el diseño de centros de visitantes. La construcción del centro de visitantes en el Río Cangrejal nació con L. 500,000 de un donante internacional en 1994, antes de que el presupuesto fuera reducido a los L. 80,000. El Banco Mundial anduvo de cacería buscando un sitio para construir un centro de visitantes de cinco estrellas en Honduras. Jim Barborak de la Sociedad para la Conservación de Vida Silvestre, con más de 20 años de experiencia en parques centroamericanos, intentó disuadir a los consultores de recomendar centros de visitantes grandes en Honduras. En su lugar, es mejor enfocarse en los elementos mencionados en el estudio y el mercadeo hasta que aumente la visitación.

Deirdre Hyde, la museógrafa conservacionista más renombrada en Centroamérica, quien ayudó a diseñar los centros de visitantes de Poás y Masaya, ha visto de una y otra vez, grandes cantidades de dinero de donantes internacionales que se han enviado por transferencia cablegráfica a los parques. Los donantes tienen que desembolsar grandes sumas de dinero por la estructura de sus procesos y por eso prefieren construir monumentos muy vistosos que ellos pueden subrayar en sus informes y boletines de prensa.

En un caso así, ¿qué parque podría rechazar tal regalazo?

En el último año, las críticas hacia los centros grandes parecen haber tenido efecto, ya que los consultores del Banco Mundial propusieron centros más pequeños para Pico Bonito, Jeannette Kawas, Cuero y Salado y Celaque. Y esta vez, la gente de Pico Bonito está lista. El antiguo centro de visitantes es actualmente un centro de entrenamiento reposado. Crearon un plan de turismo que identifica los lugares estratégicos y hasta han conseguido el apoyo de las comunidades. Pero aún hay muy pocos turistas. Y a pesar de ser arrojados por fuerzas mayores que ellos, Fito y sus colegas esperan que esta vez puedan construir un centro de visitantes que tenga utilidad.

SECCIÓN

CONCEPTOS DE INTERPRETACIÓN

Definiciones

Paul Risk:

La interpretación, sea a través de charlas o por otros medios, es exactamente lo que la palabra quiere decir: la traducción del lenguaje técnico y a menudo complejo del ambiente, a una forma no técnica –sin por ello perder su significado y precisión–, con el fin de crear en el visitante una sensibilidad, conciencia, entendimiento, entusiasmo y compromiso (N. de los E.: y seguramente la frase acaba mejor "...hacia el patrimonio que es interpretado").

Rideout-Civitarese, Legg y Zuefle:

La interpretación es una actividad de comunicación diseñada para mejorar la calidad de la experiencia recreativa del visitante, y para inspirar, de una forma agradable, un mayor aprecio por el recurso.

¿Sólo para el público general?

Por Jorge Morales y Gabriela Pastor

(Comentario surgido a raíz de un intercambio de opiniones entre Gabriela Pastor, de Argentina, y Jorge Morales, de España.)

"El público destinatario de la interpretación... ¿es siempre el visitante? ¿Por qué?"

Las definiciones que hemos leído así lo suponen.

Sin embargo, podemos constatar que la interpretación ambiental o del patrimonio es una disciplina abierta, y las definiciones no pueden limitarla. Muchas veces, cuando surgen estas cuestiones, se trata simplemente de ponerse de acuerdo en los conceptos. Y las discusiones acerca de nomenclatura suelen ser bastante estériles. En Venezuela, por ejemplo, en el Instituto Pedagógico de Caracas estudian la interpretación en un sentido "pedagógico". Llegan a decir que "la interpretación es la mejor praxis de la educación ambiental". Y tienen razón, pues es indiscutible.

Las técnicas de la interpretación, si las aplica un maestro o un profesor con sus alumnos en un colegio, indudablemente mejorarán la calidad de su enseñanza. Pero ese contexto seguirá siendo de "enseñanza", didáctico y pedagógico.

Un dilema (que tal vez no lo sea tanto): En nuestras culturas, como el caso de las comunidades rurales de los valles y montañas del noroeste argentino, en las que existe un fuerte contenido indígena, esa misma población local descuida bastante a su propio patrimonio, valoración inversa de los visitantes, que justamente acuden a vivenciar ese patrimonio (objeto de degradación y, a veces, expolio por sus propios dueños). Entonces ¿no es viable, en este contexto, desarrollar actividades interpretativas a través de centros de información, museos, o como se los llame, para la población local?

Si comparamos a la interpretación con el periodismo... la interpretación revela NOTICIAS, desvela cuestiones que la gente no sabe previamente o no percibe a simple vista cuando se encuentra en un lugar, aunque viva permanentemente allí.